



51 Elizabeth II  
A.D. 2002  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 37th Parliament

2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 6

Wednesday, October 9, 2002

Le mercredi 9 octobre 2002

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Atkins  
Austin  
Bacon  
Baker  
Banks  
Beaudoin  
Biron  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
Carstairs  
Chalifoux  
Christensen  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finnerty  
Forrestall  
Fraser  
Furey  
Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Lawson	Prud'homme
Grafstein	LeBreton	Robichaud
Graham	Léger	Roche
Hays	Losier-Cool	Rompkey
Hervieux-Payette	Lynch-Staunton	St. Germain
Hublely	Maheu	Setlakwe
Jaffer	Mahovlich	Sibbeston
Johnson	Milne	Smith
Joyal	Morin	Sparrow
Kelleher	Murray	Spivak
Kinsella	Nolin	Stollery
Kirby	Oliver	Stratton
Kolber	Pearson	Taylor
Kroft	Phalen	Tkachuk
LaPierre	Poulin (Charette)	Watt
Lapointe	Poy	Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Atkins  
Austin  
Bacon  
Baker  
Banks  
Beaudoin  
Biron  
Bolduc  
Bryden  
Buchanan  
Callbeck  
Carstairs  
Chalifoux  
Christensen  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cordy  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Doody  
Eyton  
Fairbairn  
Finnerty  
Forrestall  
Fraser  
Furey  
Gauthier

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Lawson	Prud'homme
Grafstein	LeBreton	Robichaud
Graham	Léger	Roche
Hays	Losier-Cool	Rompkey
Hervieux-Payette	Lynch-Staunton	St. Germain
Hublely	Maheu	Setlakwe
Jaffer	Mahovlich	Sibbeston
Johnson	Milne	Smith
Joyal	Morin	Sparrow
Kelleher	Murray	Spivak
Kinsella	Nolin	Stollery
Kirby	Oliver	Stratton
Kolber	Pearson	Taylor
Kroft	Phalen	Tkachuk
LaPierre	Poulin (Charette)	Watt
Lapointe	Poy	Wiebe

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

Copy of the Commission constituting the Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated August 7, 2002.—Sessional Paper No. 2/37-60S.

The said Commission is as follows:—

ADRIENNE CLARKSON  
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE MARIE DESCHAMPS, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

## GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-eight day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-nine, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Marie Deschamps, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Adrienne Clarkson, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you, Marie Deschamps, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Copie de la commission constituant l'honorable Marie Deschamps, juge puinée de la Cour suprême du Canada, suppléante de la Gouverneure générale, et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence, tous les actes nécessaires, au gré de Son Excellence, datée le 7 août 2002.—Document parlementaire n° 2/37-60S.

Ladite commission se lit comme suit :

## CANADA

ADRIENNE CLARKSON  
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À L'HONORABLE MARIE DESCHAMPS, juge puinée de la Cour suprême du Canada,

## SALUT :

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, me constituant et me nommant Gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous, Marie Deschamps, ma suppléante au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions ou instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de Gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de ma suppléante comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Adrienne Clarkson, de telles attributions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, vous, Marie Deschamps, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this seventh day of August in the year of Our Lord two thousand and two and in the fifty-first year of Her Majesty's Reign.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce septième jour d'août de l'an de grâce deux mille deux, cinquante et unième du règne de Sa Majesté.

BY COMMAND,

PAR ORDRE,

PETER HARDER

*Deputy Registrar General of Canada*

*Sous-registraire général du Canada*

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Response by the Government of Canada to the Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canadian Security and Military Preparedness (2002)*.—Sessional Paper No. 2/37-61S.

Réponse du gouvernement du Canada au rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense (2002)*.—Document parlementaire n° 2/37-61S.

#### INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

#### INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

The Honourable Senator Kinsella presented a Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

L'honorable sénateur Kinsella présente un projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

#### DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2002 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 24 to 28, 2002.—Sessional Paper No. 2/37-62.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la Session ordinaire de 2002 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg, (France) du 24 au 28 juin 2002.—Document parlementaire n° 2/37-62.

#### SPEAKER'S RULING

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Yesterday, October 8, Senator Cools rose on a question of privilege and drew our attention to certain remarks made by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, Mr. John Manley, regarding the monarchy in Canada. The Senator cited a newspaper in which the Minister is quoted as saying that "It is not necessary, I think, for Canada to continue with the monarchy... personally, I would prefer if we could have a uniquely Canadian institution after Queen Elizabeth."

Hier, le 8 octobre, le sénateur Cools a soulevé et porté à notre attention une question de privilège pour se plaindre d'une remarque formulée par M. John Manley, vice-premier ministre et ministre des Finances, au sujet de la monarchie au Canada. Le sénateur a cité les propos de M. Manley, rapportés dans un article de journal, dans lequel il affirme qu'à son avis, le Canada devrait rompre avec la monarchie et que personnellement, il aimerait mieux que le pays ait une constitution entièrement canadienne une fois que la reine ne sera plus sur le trône.

In making her case, Senator Cools spoke of the constitution, the oath of allegiance and the principle of Cabinet solidarity. The Senator claimed that Mr. Manley's views about the Crown breached her privileges because, as she put it, "he expects me, as a government supporter, to uphold him and what he has done. I cannot do that," she continued, "I will not do that and I will not defend that. As a matter of fact, I condemn that!"

Pour étayer son intervention, le sénateur Cools a parlé de la constitution, du serment d'allégeance et du principe de solidarité ministérielle. Le sénateur a allégué que les dires de M. Manley sur la monarchie constituaient une atteinte à son privilège, parce que, comme elle l'a dit, « il s'attend à ce que j'appuie ses propos, à titre de partisane du gouvernement. Je ne peux pas faire ça. Je ne vais pas l'appuyer, et je ne vais pas le défendre. En fait, je condamne ses propos! ».

Several other Senators spoke briefly on the matter. Senator Kinsella suggested that Mr. Manley would have saved himself considerable embarrassment had he exercised “custody of the tongue.” Senator LaPierre questioned the claim of Senator Cools that the Deputy Prime Minister was actually seeking to overthrow the Queen. Senator Robichaud, the Deputy Leader of the Government, stated that the remarks of Mr. Manley expressed a personal opinion that did not in any way reflect the views of the government. Finally, Senator Murray raised some questions about the convention of Cabinet solidarity.

In considering the merits of Senator Cools’ question of privilege, it is useful to restate the modern definition of privilege as explained in the British parliamentary authority, *Erskine May’s Parliamentary Practice*. On page 65 of the 22<sup>nd</sup> edition, it is stated that “Parliamentary privilege is the sum of the peculiar rights enjoyed by each House collectively ... and by Members of each House individually, without which they could not discharge their functions, and which exceed those possessed by other bodies or individuals.”

In addition, the *Rules of the Senate* provide certain criteria by which I, as Speaker, am bound to consider the *prima facie* merits of any question of privilege. Among the criteria listed in rule 43, a question of privilege must “be a matter directly concerning the privileges of the Senate, of any committee or any Senator.” It must also “be raised to seek a genuine remedy, which is in the Senate’s power to provide, and for which no other parliamentary process is reasonably available.” Finally, the alleged question of privilege must “be raised to correct a grave and serious breach.”

In accepting the modern meaning of privilege and applying the criteria provided in our *Rules*, I fail to see how the remarks of the Deputy Prime Minister constitute a *prima facie* question of privilege that affect the rights either of the Senate or of an individual Senator. Senator Cools herself cited Mr. Manley’s comments in which it is clearly stated that his views on the future of the monarchy in Canada are personal. They do not reflect the position of the government, a point that was reiterated by the Deputy Leader of the Government. Whether or not the Deputy Prime Minister’s opinion breaches the convention of Cabinet solidarity is not a matter that comes within the scope of parliamentary privilege. What is also clear is that the Senator has not in any way been impeded in performing her parliamentary duties as a result of Mr. Manley’s comments. Consequently, I must rule that there is no *prima facie* question of privilege in this case.

---

*With leave,*  
The Senate reverted to **Tabling of Documents.**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

Second Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the year 2002, pursuant to the *Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, s. 3.—Sessional Paper No. 2/37-59.

D’autres sénateurs ont brièvement abordé le sujet. Le sénateur Kinsella a laissé entendre que M. Manley se serait épargné un bien grand embarras s’il avait su tenir sa langue. Le sénateur LaPierre a remis en question l’allégation du sénateur Cools selon laquelle le vice-premier ministre cherchait réellement à renverser la reine. Le sénateur Robichaud, leader adjoint du gouvernement, a précisé que les propos de M. Manley représentaient une opinion personnelle qui ne reflétait aucunement celle du gouvernement. Enfin, le sénateur Murray a soulevé des questions sur la convention de la solidarité ministérielle.

Pour bien évaluer le bien-fondé de cette question de privilège du sénateur Cools, il serait utile de rappeler la définition moderne du privilège au sens où on l’explique dans *Erskine May’s Parliamentary Practice*, l’autorité en matière de parlement britannique. À la page 65 de la 22<sup>e</sup> édition, on lit que « Le privilège parlementaire est la somme des droits particuliers à chaque chambre, collectivement [...] et aux membres de chaque chambre individuellement, faute desquels il leur serait impossible de s’acquitter de leurs fonctions. Ces droits dépassent ceux dont sont investis d’autres organismes ou individus particuliers ».

Par ailleurs, le *Règlement du Sénat* énonce certains critères qui m’obligent, en tant que Président, à tenir compte du bien-fondé à première vue d’une question de privilège. En effet, l’article 43 stipule qu’une question de privilège doit « toucher directement aux privilèges du Sénat, d’un de ses comités, ou d’un sénateur ». Elle doit aussi « réclamer un correctif que le Sénat a le pouvoir d’apporter, en dehors de tout autre processus parlementaire raisonnable ». Enfin, la question présumée de privilège doit « viser à corriger une infraction grave et sérieuse ».

Si l’on convient de la définition moderne du privilège et qu’on applique les critères prévus par notre *Règlement*, je ne vois pas comment les propos du vice-premier ministre constituent matière à question de privilège pouvant affecter les droits du Sénat ou d’un sénateur en particulier. M. Manley a clairement exprimé, dans ses commentaires, que son opinion sur l’avenir de la monarchie au Canada était de nature personnelle, ce qu’a repris le sénateur Cools elle-même en citant l’article de presse. L’opinion de M. Manley ne reflète pas la position du gouvernement, un argument qu’a réitéré le leader adjoint du gouvernement. Le fait que l’opinion du vice-premier ministre constitue ou non une atteinte à la convention sur la solidarité ministérielle n’est pas du ressort du privilège parlementaire. Il m’apparaît aussi évident que les commentaires de M. Manley n’ont aucunement empêché le sénateur de s’acquitter de ses fonctions parlementaires. Par conséquent, je dois conclure qu’il n’y a pas, dans le cas présent, matière à question de privilège.

---

*Avec permission,*  
Le Sénat se reporte au **Dépôt de documents.**

L’honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Deuxième rapport de la Vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes pour l’année 2002, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, art. 3.—Document parlementaire n° 2/37-59.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the proceedings on the Order of the Day for resuming the debate on the motion for the Address in reply to Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded on the eighth sitting day on which the order is debated.

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the First Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate supplementary estimates 2002-03*) presented in the Senate on October 8, 2002.

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Roche, seconded by the Honourable Senator Taylor:

That the Senate notes the crisis between the United States and Iraq, and affirms the urgent need for Canada to uphold international law under which, absent an attack or imminent threat of attack, only the United Nations Security Council has the authority to determine compliance with its resolutions and sanction military action.

After debate,

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 7 and 2 (motions) were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**MOTIONS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que les délibérations à l'ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône, prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale devant les deux Chambres du Parlement, se terminent le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*crédits supplémentaires du Sénat pour 2002-2003*), présenté au Sénat le 8 octobre 2002.

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roche, appuyée par l'honorable sénateur Taylor,

Que le Sénat prenne note de la crise entre les États-Unis et l'Irak et confirme l'urgent besoin, pour le Canada, de se conformer au droit international en vertu duquel, en l'absence d'attaque ou de menace imminente d'attaque, seul le Conseil de sécurité des Nations Unies a le pouvoir de déterminer le respect de ses résolutions et de sanctionner une action militaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>o</sup> 7 et 2 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Kirby:

That the Senate urge the Government of Canada to establish September 11 of this and every year hereafter as a commemorative day throughout Canada, to be known as "America Day in Canada."

After debate,

The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Léger, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Wiebe:

That the Senate do resolve itself into a Committee of the Whole on Tuesday, October 29, 2002, in order to receive Lieutenant-Colonel Pat Stogran, former Commanding Officer, 3 Princess Patricia Canadian Light Infantry Battle Group, Canadian Forces Battle Group in Afghanistan, February to July 2002, for the purpose of discussing the preparation and training prior to deployment as well as the experiences of the Canadian Forces in Afghanistan in the war on terrorism.

That television cameras be authorized in the Chamber to broadcast the proceedings of the Committee of the Whole, with the least possible disruption of the proceedings.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Banks:

That, within three sitting days of the adoption of this motion, the Leader of the Government shall provide the Senate with a comprehensive government response to the report of the Standing Committee on National Security and Defence entitled *Canadian Security and Military Preparedness*, tabled on February 28, 2002.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the subject-matter of the motion be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for study and report; and

That the motion be discharged from the Order Paper.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Kirby,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'établir le 11 septembre de cette année et de toute année subséquente au Canada comme journée commémorative sous le nom de « Jour de l'Amérique au Canada. »

Après débat,

L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Léger, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe,

Que, le Sénat se forme en comité plénier, le mardi 29 octobre 2002, afin d'accueillir le lieutenant-colonel Pat Stogran, ancien commandant du groupement tactique du 3<sup>e</sup> bataillon de la Princess Patricia Canadian Light Infantry, groupement tactique des Forces canadiennes en poste en Afghanistan de février à juillet 2002, pour discuter de la préparation et de la formation avant le déploiement et des expériences des Forces canadiennes en Afghanistan dans la lutte contre le terrorisme;

Que, les caméras de télévision soient autorisées dans la Chambre afin de permettre la diffusion des délibérations du comité plénier, sous condition d'un minimum de dérangement.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que, dans les trois jours de séance suivant l'adoption de cette motion, le leader du gouvernement présente au Sénat une réponse complète du gouvernement au rapport du Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense*, déposé le 28 février 2002.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que l'objet de la motion soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour étude et rapport; et

Que la motion soit révoquée du Feuilleton.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Murray, P.C., called the attention of the Senate to

- (a) the unveiling of the portraits of former Prime Ministers Sir John Abbott and Sir Mackenzie Bowell, on Monday, June 3, 2002; and
- (b) insights to current events to be gleaned therefrom, including the challenge to Prime Minister Bowell by Sir George Foster, his finance minister.

Debate concluded.

The Honourable Senator Nolin called the attention of the Senate to the findings contained in the Report of the Special Committee of the Senate on Illegal Drugs entitled “Cannabis: Our Position for a Canadian Public Policy”, deposited with the Clerk of the Senate in the First Session of the Thirty-seventh Parliament, on September 3, 2002.

After debate,

The Honourable Senator Prud’homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 2/37-57.

Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/37-58.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:08 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

**INTERPELLATIONS**

L’honorable sénateur Murray, C.P., attire l’attention du Sénat sur :

- a) le dévoilement, le lundi 3 juin 2002, des portraits de sénateurs qui furent premiers ministres, soit l’honorable sir John Abbott et l’honorable sir Mackenzie Bowell;
- b) le parallèle qui peut être établi avec les événements actuels, notamment le fait que l’autorité du premier ministre Bowell ait été contestée par son ministre des Finances, Sir George Foster.

Débat terminé.

L’honorable sénateur Nolin attire l’attention du Sénat sur les conclusions du rapport du Comité spécial sénatorial sur les drogues illicites intitulé *Le cannabis : Positions pour un régime de politique publique pour le Canada*, déposé le 3 septembre 2002 auprès du greffier du Sénat durant la première session de la 37<sup>e</sup> législature.

Après débat,

L’honorable sénateur Prud’homme, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Bolduc, que la suite du débat sur l’interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÈMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/37-57.

Rapports de l’Agence canadienne de développement international pour l’exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur l’accès à l’information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/37-58.

**AJOURNEMENT**

L’honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyée par l’honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s’ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 8 le Sénat s’ajourne jusqu’à 13 h 30 demain.)







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5